Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A będą (one) podwójne od spodu i razem będą złączone na szczycie do jednego pierścienia – i tak będzie dla nich dwóch, dla obu narożników. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będą one podwójne, spięte od spodu i spięte na szczycie jednym pierścieniem — tak będzie w przypadku obu narożników. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będą one złączone od spodu, będą także złączone u góry do jednego pierścienia. Tak będzie przy tych obu, będą dla dwóch narożników. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Które będą spojone od spodku, także społu spojone będą z wierzchu do jednego kolca; tak będzie przy tych obu, które we dwu kąciech będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I będą spojone od dołu aż do wierzchu, a wszytkie jedna fuga będzie trzymała. Dwiema też deszczkami, które na węgłach postawione być mają, takież spojenie zostawione będzie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Deski będą przystawały szczelnie do siebie u dołu, a u góry równie szczelnie będą połączone na wysokości pierwszego pierścienia, i tak będzie także z deskami przy obu narożnikach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będą one spojone po dwie razem od spodu i tak samo od góry jedną obręczą. Tak będzie również z deskami, które stanowić będą inne narożniki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będą spojone po dwie od spodu i z wierzchu za pomocą jednego pierścienia. Tak będzie z każdą parą, tworzącą narożniki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Połączysz je ściśle od dołu, a od góry zepniesz jedną klamrą. Oba narożniki mają wyglądać tak samo. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [...] one mają tworzyć oba narożniki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Będą przystawały do siebie na dole i będą ściśle złączone na górze, [po dwie belki] jednym złączem. I tak będzie [też] dla dwóch [belek] na dwóch rogach.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і будуть однакові здолу; і самі будуть рівні від голови до однієї злуки, так зробиш з обома, буде для обох кутів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będą przystawały u spodu oraz szczelnie przystawały z wierzchu do jednego pierścienia; tak będzie z obydwoma, które będą na obu narożnikach. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I powinny być podwójne u spodu, a razem powinny być podwójne aż do wierzchu każdej z nich, przy pierwszym pierścieniu. Takie powinny być obydwie. Będą służyć za dwie narożne podpory. |